

**TABELARYCZNE ZESTAWIENIE TYTUŁÓW ROZDZIAŁÓW I  
MONOGRAFII ZAWARTYCH W SUPLEMENCIE 8.4 DO ÓSMEGO  
WYDANIA FARMAKOPEI EUROPEJSKIEJ**

**TEKSTY PODSTAWOWE  
(GENERAL CHAPTERS, CHAPITRES GÉNÉRAUX)**

Nr	Nazwa angielska, francuska	Nazwa polska
<b>2.4.</b>	<b>Limit tests; Essais limites des impuretés</b>	<b>Oznaczenia graniczne zanieczyszczeń</b>
2.4.25.	Ethylene oxide and dioxan <sup>II</sup> ; Oxyde d'éthylène et dioxane <sup>II</sup>	Tlenek etylenu i dioksan <sup>II</sup>
<b>2.5.</b>	<b>Assays; Méthodes de dosage</b>	<b>Oznaczanie zawartości</b>
2.5.40.	Methyl, ethyl and isopropyl toluenesulfonate in active substances <sup>I</sup> ; Toluènesulfonate de méthyle, d'éthyle et d'isopropyle dans les substances actives <sup>I</sup>	Metylu, etylu i izopropylu toluenosulfonian w substancjach czynnych <sup>I</sup>
<b>2.6.</b>	<b>Biological tests; Méthodes biologiques</b>	<b>Biologiczne metody badania</b>
2.6.25.	Avian live virus vaccines: tests for extraneous agents in batches of finished product <sup>II</sup> ; Vaccins viraux vivants aviaires: recherche des agents étrangers dans les lots de produit final <sup>II</sup>	Szczepionki wirusowe żywe dla ptaków: badania czynników zewnątrzpo pochodnych w seriach produktu końcowego <sup>II</sup>
<b>3.1.</b>	<b>Materials used for the manufacture of containers; Matériaux utilisés dans la fabrication des récipients</b>	<b>Tworzywa stosowane do produkcji pojemników</b>
3.1.1.1.	Materials based on plasticised poly(vinyl chloride) for containers for human blood and blood components <sup>II</sup> ; Matériaux à base de poly(chlorure de vinyle) plastifié pour récipients destinés à contenir le sang humain et les produits du sang <sup>II</sup>	Tworzywa oparte na plastyfikowanym poli(chlorku winylu) na pojemniki na krew ludzką i jej składniki <sup>II</sup>
3.1.1.2.	Materials based on plasticised poly(vinyl chloride) for tubing used in sets for the transfusion of blood and blood components <sup>II</sup> ; Matériaux à base de poly(chlorure de vinyle) plastifié pour tubulures utilisées dans les nécessaires pour transfusion du sang et des composants sanguins <sup>II</sup>	Tworzywa oparte na plastyfikowanym poli(chlorku winylu) na przewody stosowane w zestawach do transfuzji krwi i jej składników <sup>II</sup>
3.1.10.	Materials based on non-plasticised poly(vinyl chloride) for containers for non-injectable, aqueous solutions <sup>II</sup> ; Matériaux à base de poly(chlorure de vinyle) non plastifié pour conditionnement des solutions aqueuses non injectables <sup>II</sup>	Tworzywa oparte na nieplastyfikowanym poli(chlorku winylu) na pojemniki na wodne roztwory nieprzeznaczone do podania pozajelitowego <sup>II</sup>

3.1.11.	Materials based on non-plasticised poly(vinyl chloride) for containers for dry dosage forms for oral administration**/Materials based on non-plasticised poly(vinyl chloride) for containers for solid dosage forms for oral administration <sup>II,IV</sup> ; Matériaux à base de poly(chlorure de vinyle) non plastifié pour conditionnement de formes pharmaceutiques sèches pour administration par voie orale**/Matériaux à base de poly(chlorure de vinyle) non plastifié pour conditionnement de formes pharmaceutiques solides pour administration par voie orale <sup>II,IV</sup>	Tworzywa oparte na nieplastyfikowanym poli(chlorku winylu) na pojemniki na stałe doustne postacie leku <sup>II</sup>
3.1.14.	Materials based on plasticised poly(vinyl chloride) for containers for aqueous solutions for intravenous infusion <sup>II</sup> ; Matériaux à base de poly(chlorure de vinyle) plastifié pour récipients destinés à contenir les solutions aqueuses pour perfusion intraveineuse <sup>II</sup>	Tworzywa oparte na plastyfikowanym poli(chlorku winylu) na pojemniki na wodne roztwory do infuzji dożylnych <sup>II</sup>
<b>3.2.</b>	<b>Containers; Récipients</b>	<b>Pojemniki</b>
3.2.1.	Glass containers for pharmaceutical use <sup>II</sup> ; Récipients de verre pour usage pharmaceutique <sup>II</sup>	Szklane pojemniki do celów farmaceutycznych <sup>II</sup>
3.2.2.	Plastic containers and closures for pharmaceutical use <sup>II</sup> ; Récipients et fermetures en matière plastique pour usage pharmaceutique <sup>II</sup>	Pojemniki i zamknięcia z tworzywa sztucznego do celów farmaceutycznych <sup>II</sup>
4.	REAGENTS <sup>II</sup> ; RÉACTIFS <sup>II</sup>	ODCZYNNIKI <sup>II</sup>
<b>5.8.</b>	<b>Pharmacopoeial harmonisation<sup>II</sup>; Harmonisation des pharmacopées<sup>II</sup></b>	<b>Harmonizacja wymagań farmakopealnych<sup>II</sup></b>
<b>5.12.</b>	<b>Reference standards<sup>II</sup>; Étalons de référence<sup>II</sup></b>	<b>Wzorce porównawcze<sup>II</sup></b>
<b>5.22.</b>	<b>Names of herbal drugs used in traditional Chinese medicine<sup>II</sup>; Noms des drogues végétales utilisées en médecine traditionnelle chinoise<sup>II</sup></b>	<b>Nazwy substancji roślinnych stosowanych w tradycyjnej medycynie chińskiej<sup>II</sup></b>

**MONOGRAFIE OGÓLNE POSTACI LEKU  
(MONOGRAPHS ON DOSAGE FORMS, MONOGRAPHIES DES FORMES  
PHARMACEUTIQUES)**

<b>Nazwa łacińska</b>	<b>Nazwa angielska, francuska</b>	<b>Nazwa polska</b>
<b>Parenteralia<sup>II</sup></b>	<i>Parenteral preparations<sup>II</sup>; Préparations parentérales<sup>II</sup></i>	Preparaty pozajelitowe <sup>II</sup>

**MONOGRAFIE SZCZEGÓŁOWE SZCZEPIONEK DO UŻYTKU  
WETERYNARYJNEGO**

**(MONOGRAPHS ON VACCINES FOR VETERINARY USE, MONOGRAPHIES DES  
VACCINS POUR USAGE VÉTÉRINAIRE)**

Nazwa łacińska	Nazwa angielska, francuska	Nazwa polska
<b>Vaccinum brucellosis (Brucella melitensis stirpis Rev. 1) vivum ad usum veterinarium<sup>II</sup></b>	<i>Brucellosis vaccine (live) (Brucella melitensis Rev. 1 strain) for veterinary use<sup>II</sup>;</i> <i>Vaccin vivant de la brucellose (Brucella melitensis souche Rev. 1) pour usage vétérinaire<sup>II</sup></i>	Szczepionka przeciw brucelozie ( <i>Brucella melitensis</i> szczep Rev. 1) do użytku weterynaryjnego, żywa <sup>II</sup>

**MONOGRAFIE SZCZEGÓŁOWE PREPARATÓW  
RADIOFARMACEUTYCZNYCH I MATERIAŁÓW WYJŚCIOWYCH DO  
PREPARATÓW RADIOFARMACEUTYCZNYCH**

**(MONOGRAPHS ON RADIOPHARMACEUTICAL PREPARATIONS AND STARTING  
MATERIALS FOR RADIOPHARMACEUTICAL PREPARATIONS, MONOGRAPHIES  
DES PRÉPARATIONS RADIOPHARMACEUTIQUES ET MATIÈRES PREMIÈRES  
POUR PRÉPARATIONS RADIOPHARMACEUTIQUES)**

Nazwa łacińska	Nazwa angielska, francuska	Nazwa polska
<b>Technetii (<sup>99m</sup>Tc) et etifenini solutio iniectabilis<sup>II</sup></b>	<i>Technetium (<sup>99m</sup>Tc) etifenin injection<sup>II</sup>;</i> <i>Technétium (<sup>99m</sup>Tc) (étifénine-), solution injectable d'<sup>II</sup></i>	Techneto( <sup>99m</sup> Tc)etyfenina, roztwór do wstrzykiwań <sup>II</sup>

**MONOGRAFIE SZCZEGÓŁOWE SUBSTANCJI I PRZETWORÓW ROŚLINNYCH  
(MONOGRAPHS ON HERBAL DRUGS AND HERBAL DRUG PREPARATIONS,  
MONOGRAPHIES DES DROGUES VÉGÉTALES ET PRÉPARATIONS À BASE DE  
DROGUES VÉGÉTALES)**

Nazwa łacińska	Nazwa angielska, francuska	Nazwa polska
<b>Lycii fructus<sup>I</sup></b>	<i>Barbary wolfberry fruit<sup>I</sup>;</i> <i>Lyciet de Barbarie (fruit de)<sup>I</sup></i>	Owoc kolcowoju pospolitego <sup>I</sup>
<b>Liquiritiae extractum fluidum ethanolicum normatum<sup>V</sup></b>	<i>Liquorice ethanolic liquid extract, standardised<sup>V</sup>;</i> <i>Réglisse (extrait fluide éthanolique titré de)<sup>V</sup></i>	Wyciąg płynny etanolowy standaryzowany z lukrecji <sup>V</sup>

**MONOGRAFIE SZCZEGÓŁOWE  
(MONOGRAPHS, MONOGRAPHIES)**

Nazwa łacińska	Nazwa angielska, francuska	Nazwa polska
<b>Acidum stearicum<sup>II</sup></b>	<i>Stearic acid<sup>II</sup>;</i> <i>Stéarique (acide)<sup>II</sup></i>	Kwas stearynowy <sup>II</sup>
<b>Alprostadilum<sup>II</sup></b>	<i>Alprostadil<sup>II*</sup></i>	Alprostadyl <sup>II</sup>
<b>Ammonii bromidum<sup>II</sup></b>	<i>Ammonium bromide<sup>II</sup>;</i> <i>Ammonium (bromure d')<sup>II</sup></i>	Amonowy bromek <sup>II</sup>

<b>Arachidis oleum raffinatum<sup>II</sup></b>	<i>Arachis oil, refined<sup>II</sup>; Arachide (huile d') raffinée<sup>II</sup></i>	Olej arachidowy oczyszczony <sup>II</sup>
<b>Bumetanidum<sup>III</sup></b>	<i>Bumetanide<sup>III</sup>; Bumétanide<sup>III</sup></i>	Bumetanid <sup>III</sup>
<b>Carbidopum<sup>II</sup></b>	<i>Carbidopa<sup>II*</sup></i>	Karbidopa <sup>II</sup>
<b>Carisoprodolum<sup>II</sup></b>	<i>Carisoprodol<sup>II*</sup></i>	Karyzoprodol <sup>II</sup>
<b>Carrageenanum<sup>II</sup></b>	<i>Carrageenan<sup>II</sup>; Carraghénanes<sup>II</sup></i>	Karagen <sup>II</sup>
<b>Cetostearylis isononanoas<sup>II</sup></b>	<i>Cetostearyl isononanoate<sup>II</sup>; Cétostéaryle (isononanoate de)<sup>II</sup></i>	Cetostearylu izononanonian <sup>II</sup>
<b>Chlorhexidini dihydrochloridum<sup>II</sup></b>	<i>Chlorhexidine dihydrochloride<sup>II</sup>; Chlorhexidine (dichlorhydrate de)<sup>II</sup></i>	Chloroheksydyny dichlorowodorek <sup>II</sup>
<b>Ciprofloxacini hydrochloridum<sup>II</sup></b>	<i>Ciprofloxacin hydrochloride<sup>II</sup>; Ciprofloxacine (chlorhydrate de)<sup>II</sup></i>	Cyprofloksacyny chlorowodorek <sup>II</sup>
<b>Ciprofloxacinum<sup>II</sup></b>	<i>Ciprofloxacin<sup>II</sup>; Ciprofloxacine<sup>II</sup></i>	Cyprofloksacyna <sup>II</sup>
<b>Clobetasoni butyras<sup>III</sup></b>	<i>Clobetasone butyrate<sup>III</sup>; Clobétasone (butyrate de)<sup>III</sup></i>	Klobetazonu maślan <sup>III</sup>
<b>Cocoylis caprylocapras<sup>II</sup></b>	<i>Cocoyl caprylocaprate<sup>II</sup>; Cocoyle (caprylocaprate de)<sup>II</sup></i>	Kokozylokaprylokapronian <sup>II</sup>
<b>Colistini sulfas<sup>II</sup></b>	<i>Colistin sulfate<sup>II</sup>; Colistine (sulfate de)<sup>II</sup></i>	Kolistyny siarczan <sup>II</sup>
<b>Danaparoidum natricum<sup>III</sup></b>	<i>Danaparoid sodium<sup>III</sup>; Danaparoïde sodique<sup>III</sup></i>	Danaparoid sodowy <sup>III</sup>
<b>Demeclocyclini hydrochloridum<sup>II</sup></b>	<i>Demeclocycline hydrochloride<sup>II</sup>; Déméclocycline (chlorhydrate de)<sup>II</sup></i>	Demeklocykliny chlorowodorek <sup>II</sup>
<b>Detomidini hydrochloridum ad usum veterinarium<sup>II</sup></b>	<i>Detomidine hydrochloride for veterinary use<sup>II</sup>; Détomidine (chlorhydrate de) pour usage vétérinaire<sup>II</sup></i>	Detomidyny chlorowodorek do użytku weterynaryjnego <sup>II</sup>
<b>Doxycyclini hyclas<sup>II</sup></b>	<i>Doxycycline hyclate<sup>II</sup>; Doxycycline (hyclate de)<sup>II</sup></i>	Doksycykliny hyclan <sup>II</sup>
<b>Doxycyclinum monohydricum<sup>II</sup></b>	<i>Doxycycline monohydrate<sup>II</sup>; Doxycycline monohydraté<sup>II</sup></i>	Doksycyklina jednowodna <sup>II</sup>
<b>Drospirenonum<sup>II</sup></b>	<i>Drospirenone<sup>II</sup>; Drospirénone<sup>II</sup></i>	Drospirenon <sup>II</sup>
<b>Eplerenonum<sup>I</sup></b>	<i>Eplerenone<sup>I</sup>; Éplérénone<sup>I</sup></i>	Eplerenon <sup>I</sup>
<b>Erythropoietini solutio concentrata<sup>III</sup></b>	<i>Erythropoietin concentrated solution<sup>III</sup>; Érythropoïétine (solution concentrée d')<sup>III</sup></i>	Erytropoetyny koncentrat <sup>III</sup>
<b>Fluocinoloni acetonidum<sup>II</sup></b>	<i>Fluocinolone acetonide<sup>II</sup>; Fluocinolone (acétonide de)<sup>II</sup></i>	Fluocynolonu acetonid <sup>II</sup>
<b>Formoteroli fumaras dihydricus<sup>III</sup></b>	<i>Formoterol fumarate dihydrate<sup>III</sup>; Formotérol (fumarate de) dihydraté</i>	Formoterolu fumaran dwuwodny <sup>III</sup>
<b>Hydralazini hydrochloridum<sup>II</sup></b>	<i>Hydralazine hydrochloride<sup>II</sup>; Hydralazine (chlorhydrate d')<sup>II</sup></i>	Hydralazyny chlorowodorek <sup>II</sup>
<b>Imatinibi mesilas<sup>I</sup></b>	<i>Imatinib mesilate<sup>I</sup>; Imatinib (mésilate d')<sup>I</sup></i>	Imatynibu mezylan <sup>I</sup>
<b>Kalii bromidum<sup>II</sup></b>	<i>Potassium bromide<sup>II</sup>; Potassium (bromure de)<sup>II</sup></i>	Potasu bromek <sup>II</sup>
<b>Levamisoli hydrochloridum<sup>II</sup></b>	<i>Lavamisole hydrochloride<sup>II</sup>; Lévamisole (chlorhydrate de)<sup>II</sup></i>	Lewamizolu chlorowodorek <sup>II</sup>
<b>Levamisolum ad usum veterinarium<sup>II</sup></b>	<i>Levamisole for veterinary use<sup>II</sup>; Lévamisole pour usage vétérinaire<sup>II</sup></i>	Lewamizol do użytku weterynaryjnego <sup>II</sup>
<b>Lisinoprilum dihydricum<sup>II</sup></b>	<i>Lisinopril dihydrate<sup>II</sup>; Lisinopril dihydraté<sup>II</sup></i>	Lizynopryl dwuwodny <sup>II</sup>

<b>Marbofloxacinum ad usum veterinarium<sup>II</sup></b>	<i>Marbofloxacin for veterinary use<sup>II</sup>; Marbofloxacin pour usage vétérinaire<sup>II</sup></i>	Marbofloksacyna do użytku weterynaryjnego <sup>II</sup>
<b>Metformini hydrochloridum<sup>III</sup></b>	<i>Metformin hydrochloride<sup>III</sup>; Metformine (chlorhydrate de)<sup>III</sup></i>	Metforminy chlorowodorek <sup>III</sup>
<b>Metoprololi succinas<sup>III</sup></b>	<i>Metoprolol succinate<sup>III</sup>; Métoprolol (succinate de)<sup>III</sup></i>	Metoprololu bursztynian <sup>III</sup>
<b>Metoprololi tartras<sup>III</sup></b>	<i>Metoprolol tartrate<sup>III</sup>; Métoprolol (tartrate de)<sup>III</sup></i>	Metoprololu winian <sup>III</sup>
<b>Naproxenum<sup>III</sup></b>	<i>Naproxen<sup>III</sup>; Naproxène<sup>III</sup></i>	Naproksen <sup>III</sup>
<b>Natrii bromidum<sup>II</sup></b>	<i>Sodium bromide<sup>II</sup>; Sodium (bromure de)<sup>II</sup></i>	Sodu bromek <sup>II</sup>
<b>Natrii chloridum<sup>II</sup></b>	<i>Sodium chloride<sup>II</sup>; Sodium (chlorure de)<sup>II</sup></i>	Sodu chlorek <sup>II</sup>
<b>Natrii citras<sup>II</sup></b>	<i>Sodium citrate<sup>II</sup>; Sodium (citrate de)<sup>II</sup></i>	Sodu cytrynian <sup>II</sup>
<b>Oryzae amyllum<sup>II</sup></b>	<i>Rice starch<sup>II</sup>; Amidon de riz<sup>II</sup></i>	Skrobia ryżowa <sup>II</sup>
<b>Oxaliplatinum<sup>II</sup></b>	<i>Oxaliplatin<sup>II</sup>; Oxaliplatine<sup>II</sup></i>	Oksaliplatyna <sup>II</sup>
<b>Polyoxypropyleni aether stearylicus<sup>I</sup></b>	<i>Polyoxypropylene stearyl ether<sup>I</sup>; Polyoxypropylène (éther stéarylique de)<sup>I</sup></i>	Polioksypropylenu eter stearylowy <sup>I</sup>
<b>Racecadotrilum<sup>III</sup></b>	<i>Racecadotril<sup>III</sup>; Racécadotril<sup>III</sup></i>	Racekadotryl <sup>III</sup>
<b>Rosuvastatinum calcicum<sup>I</sup></b>	<i>Rosuvastatin calcium<sup>I</sup>; Rosuvastatine calcique<sup>I</sup></i>	Rozuwastatyna wapniowa <sup>I</sup>
<b>Solutiones ad haemodialysem<sup>II</sup></b>	<i>Haemodialysis, solutions for<sup>II</sup>; Solutions pour hémodialyse<sup>II</sup></i>	Roztwory do hemodializy <sup>II</sup>
<b>Sorbitolum liquidum cristallisable<sup>II</sup></b>	<i>Sorbitol, liquid (crystallising)<sup>II</sup>; Sorbitol liquide (cristallisable)<sup>II</sup></i>	Sorbitol ciekły, krystalizujący <sup>II</sup>
<b>Sorbitolum liquidum non cristallisable<sup>II</sup></b>	<i>Sorbitol, liquid (non-crystallising)<sup>II</sup>; Sorbitol liquide (non cristallisable)<sup>II</sup></i>	Sorbitol ciekły, niekrystalizujący <sup>II</sup>
<b>Squalanum<sup>II</sup></b>	<i>Squalane<sup>II*</sup></i>	Skwalan <sup>II</sup>
<b>Tizanidini hydrochloridum<sup>I</sup></b>	<i>Tizanidine hydrochloride<sup>I</sup>; Tizanidine (chlorhydrate de)<sup>I</sup></i>	Tyzanidyny chlorowodorek <sup>I</sup>
<b>Tolterodini tartras<sup>I</sup></b>	<i>Tolterodine tartrate<sup>I</sup>; Toltérodine (tartrate de)<sup>I</sup></i>	Tolterodyny winian <sup>I</sup>
<b>Zanamivirum hydricum<sup>I</sup></b>	<i>Zanamivir, hydrate<sup>I</sup>; Zanamivir hydraté<sup>I</sup></i>	Zanamiwir uwodniony <sup>I</sup>